

ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΗΣ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Ιανουαρίου 2008

σχετικά με τη διαδικασία του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ (Υπόθεση COMP/38628 – Nitrile Butadiene Rubber)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2008) 282]

(Τα κείμενα στην αγγλική και γερμανική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 86/06)

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- (1) Στις 23 Ιανουαρίου 2008, η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση σχετικά με τη διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου, η Επιτροπή δημοσιεύει τα ονόματα των ενδιαφερομένων μερών και τα ουσιώδη στοιχεία της απόφασης, περιλαμβανομένων των κυρώσεων που επιβάλλονται, λαμβάνοντας επίσης υπόψη το έννομο συμφέρον των επιχειρήσεων για την προστασία του επαγγελματικού απορρήτου.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΥΠΟΘΕΣΗΣ

2.1. Διαδικασία

- (2) Η διαδικασία κινήθηκε βάσει μιας αίτησης για απαλλαγή από την επιβολή προστίμων. Στη συνέχεια, στις 31 Ιανουαρίου, μια άλλη εταιρεία, η Bayer, υπέβαλε αίτηση για απαλλαγή από την επιβολή προστίμων, ή, εναλλακτικά, για τη μείωση των προστίμων. Στις 27 και 28 Μαρτίου 2003, οργανώθηκαν έλεγχοι στις εγκαταστάσεις της Zeon Chemicals Europe Ltd (ένα από τα νομικά πρόσωπα που συμμετέχουν στον όμιλο Zeon). Στις 27 Αυγούστου 2003, η Zeon υπέβαλε αίτηση για μείωση των προστίμων βάσει της ανακοίνωσης περί επεικειας.
- (3) Απευθύνθηκαν αρκετές γραπτές αιτήσεις παροχής πληροφοριών στις επιχειρήσεις που συμμετέχουν στις ανταγωνιστικές ρυθμίσεις. Επίσης ζητήθηκαν πληροφορίες από διάφορες επιχειρήσεις μεταποίησης καουτσούκ-βουταδιενίου-νιτριλίου (στο εξής «NBR»).
- (4) Στις 29 Μαρτίου 2007, η Επιτροπή ενημέρωσε γραπτώς την Bayer για την πρόθεσή της να χορηγήσει στην Bayer μείωση ύψους 30-50 % του προστίμου, βάσει της ανακοίνωσης περί επεικειας. Κατά την ίδια ημερομηνία, στις 29 Μαρτίου 2007, η Zeon ενημερώθηκε γραπτώς για την πρόθεση της Επιτροπής να της χορηγήσει μείωση ύψους 20-30 % του προστίμου.
- (5) Η κοινοποίηση αιτιάσεων εγκρίθηκε στις 3 Μαΐου 2007 και γνωστοποιήθηκε σε όλα τα μέρη στις 4 Μαΐου 2007. Οι αποδέκτες παραιτήθηκαν του δικαιώματός τους για ακρόαση και κατά συνέπεια δεν διεξήχθη προφορική ακρόαση.
- (6) Η συμβουλευτική επιτροπή για τις συμπράξεις και τις δεσπόζουσες θέσεις εξέδωσε ευνοϊκή γνώμη στις 30 Νοεμβρίου 2007 και στις 18 Ιανουαρίου 2008.

2.2. Περίληψη της παράβασης

- (7) Το υπό εξέταση προϊόν NBR είναι ένα είδος συνθετικού καουτσούκ που χρησιμοποιείται κυρίως στην αυτοκινητοβιομηχανία για σωλήνες εφοδιασμού σε καύσιμα και λιπαντικά, αρθρώσεις, σπειρωτές ενώσεις και μεθόδους διαβροχής. Άλλες βιομηχανικές χρήσεις είναι τα κυλινδρικά καλύμματα, οι σωλήνες υδραυλικού συστήματος, οι μάντες και η στεγανοποίηση κάθε είδους υδραυλικών εγκαταστάσεων. Η υπολογιζόμενη αξία αγοράς στον ΕΟΧ για τα «NBR» το 2001 ήταν περίπου 145 εκατ. ευρώ. Οι δύο εμπλεκόμενες στην παράβαση επιχειρήσεις είχαν υπολογιζόμενο μερίδιο αγοράς περίπου 55 %.

- (8) Η απόφαση καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η Bayer και η Zeon συνέστησαν σύμπραξη μεταξύ της 9ης Οκτωβρίου 2000 και της 30ής Σεπτεμβρίου 2002 ενόψει της αύξησης ή/και διατήρησης τιμών για τα προϊόντα NBR στην αγορά του ΕΟΧ και επίσης αντάλλαξαν πληροφορίες για τη διευκόλυνση ή/και τη διαχείριση της πραγματοποίησης παράνομων διευθετήσεων.
- (9) Οι εμπλεκόμενες επιχειρήσεις οργάνωσαν δύο επιτυχείς γύρους αυξήσεων τιμών, ενώ μια άλλη μία απόπειρα αύξησης των τιμών με συντονισμένο τρόπο απέτυχε. Αποδείχθηκε περαιτέρω ότι οι ανταγωνιστές διατήρησαν τακτικές επαφές που στόχευαν στη συμφωνία για τα επίπεδα των τιμών και στη μεγιστοποίηση των πιθανοτήτων για αυξήσεις τιμών με την αμοιβαία τους διαβεβαίωση ότι οι αναγγελθείσες αυξήσεις τιμών θα πραγματοποιηθούν όντως.
- (10) Διεξάχθηκαν 9 συνεδριάσεις μεταξύ εκπροσώπων της Bayer και της Zeon, και σε όλες συζητήθηκαν και συμφωνήθηκαν τιμές ή/και ανταλλάχθηκαν ευαίσθητες εμπορικές πληροφορίες. Επίσης, έγιναν αρκετές τηλεφωνικές επαφές είτε προπαρασκευαστικές είτε επαναδραστηριοποίησης.
- (11) Στην απόφαση συνάγεται επίσης ότι διαπιστώθηκε ότι οι διευθετήσεις για τις αυξήσεις τιμών, παρότι δεν ήταν πάντα απόλυτα επιτυχείς, κατά κανόνα εφαρμόστηκαν και η εφαρμογή τους ελεγχόταν από τους συμμετέχοντες στη σύμπραξη αυτή.

2.3. Αποδέκτες

- (12) Η απόφαση απευθύνεται στα ακόλουθα νομικά πρόσωπα που ανήκουν στις δύο συμμετέχουσες επιχειρήσεις (Bayer και Zeon):

α) Bayer AG,

β) Zeon Corporation,

γ) Zeon Europe GmbH,

δ) Zeon Chemicals Europe Ltd.

- (13) Η ευθύνη της τελευταίας μητρικής εταιρείας στο πλαίσιο εταιρείας του ομίλου Zeon καθορίστηκε και λόγω της άμεσης συμμετοχής της σε τέσσερις από τις συνεδριάσεις της σύμπραξης και βάσει του τεκμηρίου της άσκησης αποφασιστικής επιρροής επί των κατά εκατό τοις εκατό ελεγχόμενων θυγατρικών της, πράγμα που ενισχύθηκε από ορισμένες πρόσθετες ενδείξεις.

2.4. Διορθωτικά μέτρα

2.4.1. Βασικό ποσό του προστίμου

- (14) Το βασικό ποσό του προστίμου καθορίζεται αναλογικά με βάση την αξία των πωλήσεων του σχετικού προϊόντος που πραγματοποίησε κάθε επιχείρηση στη σχετική γεωγραφική περιοχή κατά τη διάρκεια του τελευταίου πλήρους οικονομικού έτους συμμετοχής στην παράβαση («κυμαινόμενο ποσό»), πολλαπλασιασμένο με τον αριθμό των ετών της παράβασης, συν ένα πρόσθετο ποσό («τέλος εισόδου»), που επίσης υπολογίζεται κατ'αναλογία με βάση την αξία των πωλήσεων, το οποίο στοχεύει να ενισχύσει το αποτρεπτικό αποτέλεσμα, σε σχέση με τις οριζόντιες συμφωνίες καθορισμού τιμών.
- (15) Έχοντας εξετάσει διάφορους παράγοντες και ιδίως τη φύση, το συνολικό μερίδιο αγοράς και τη γεωγραφική έκταση της παράβασης, η απόφαση εφαρμόζει στην παρούσα υπόθεση κυμαινόμενο ποσό και τέλος εισόδου ύψους 16 %.

- (16) Λαμβάνοντας υπόψη ότι η παράβαση διάρκεσε σχεδόν 2 έτη, το κυμαινόμενο ποσό πολλαπλασιάζεται επί 2. Πάντως, επίσης, για τους λόγους που εξηγούνται στην αίτηση επείκειας, η διάρκεια μειώθηκε σε 0,5 για τη Zeon.

2.4.2. Αναπροσαρμογές του βασικού ποσού

2.4.2.1. Επιβαρυντικές περιστάσεις: υποτροπή

- (17) Τη στιγμή που έλαβε χώρα η παράβαση, η Bayer είχε ήδη αποτελέσει αντικείμενο προηγούμενης απόφασης της Επιτροπής σχετικά με δραστηριότητες εμπλοκής σε συμπράξεις. Η απόφαση συνάγει ότι αυτό αιτιολογεί αύξηση κατά 50 % του βασικού ποσού που επιβλήθηκε στην Bayer.

2.4.2.2. Ελαφρυντικές περιστάσεις

- (18) Δεν διαπιστώθηκαν ούτε προβλήθηκαν ισχυρισμοί για ελαφρυντικές περιστάσεις.

2.4.2.3. Ειδική προσαύξηση για αποτρεπτικούς λόγους

- (19) Λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη να διασφαλιστεί ότι τα πρόστιμα έχουν επαρκώς αποτρεπτικό αποτέλεσμα και δεδομένου του μεγάλου μεγέθους του κύκλου εργασιών της Bayer πέραν των πωλήσεων αγαθών ή υπηρεσιών που συνδέονται με την παράβαση, η απόφαση προσαυξάνει το πρόστιμο που πρέπει να επιβληθεί κατά 10 %.

2.4.3. Εφαρμογή του ορίου 10 % του κύκλου εργασιών

- (20) Κανένα από τα πρόστιμα που επιβάλλονται στις συμμετέχουσες επιχειρήσεις δεν ανέρχεται στο όριο του 10 % του παγκόσμιου κύκλου εργασιών βάσει του άρθρου 23 παράγραφος 2 του κανονισμού αριθ. 1/2003.

2.4.4. Εφαρμογή της ανακοίνωσης περί επείκειας του 2002: μείωση των προστίμων

- (21) Όπως αναφέρθηκε παραπάνω στην παράγραφο (2), και η Bayer και η Zeon υπέβαλαν αιτήσεις για μείωση των προστίμων βάσει της ανακοίνωσης περί επείκειας του 2002.
- (22) Η απόφαση χορηγεί μείωση του προστίμου κατά 30 % για την Bayer και κατά 20 % για την Zeon. Για τον καθορισμό αυτών των ποσοστών μείωσης του προστίμου λαμβάνεται υπόψη ο βαθμός στον οποίο τα προσκομισθέντα αποδεικτικά στοιχεία από κάθε εταιρεία αντιπροσωπεύουν προστιθέμενη αξία, καθώς και η χρονική στιγμή κατά την οποία υποβλήθηκαν τα αποδεικτικά στοιχεία. Επίσης, εφόσον η Zeon ήταν η πρώτη που κοινολόγησε την περίοδο λειτουργίας της σύμπραξης από τον Οκτώβριο του 2000 έως το Μάιο του 2002, η περίοδος αυτή δεν λήφθηκε υπόψη για τον υπολογισμό του προστίμου της Zeon [βλέπε παραπάνω παράγραφο (16)].

3. ΑΠΟΦΑΣΗ

- (23) Οι κάτωθι επιχειρήσεις παρέβησαν το άρθρο 81 της συνθήκης και το άρθρο 53 της συμφωνίας ΕΟΧ, συμμετέχοντας σε ενιαία και διαρκή παράβαση του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ που κάλυπτε το σύνολο του εδάφους του ΕΟΧ, με την οποία συμφώνησαν και συντόνισαν αυξήσεις των τιμών, παρείχαν αμοιβαίες διαβεβαιώσεις για τις προθέσεις τους να εφαρμόσουν τις αυξήσεις των τιμών και αντάλλαξαν πληροφορίες σχετικά με τη στρατηγική τιμών στην αγορά καουτσούκ από ακρυλονιτριλοβουταδιένιο από την 9η Οκτωβρίου 2000 μέχρι την 30ή Σεπτεμβρίου 2002.

α) Bayer AG,

β) Zeon Corporation,

γ) Zeon Europe GmbH,

δ) Zeon Chemicals Europe Ltd.

-
- (24) Για τις παραβάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 1, επιβλήθηκαν τα ακόλουθα πρόστιμα:
- α) Bayer AG: 28 870 000 ευρώ,
- β) Zeon Corporation, Zeon Europe GmbH και Zeon Chemicals Europe Ltd., αλληλεγγύως και εις ολόκληρον: 5 360 000 ευρώ.
- (25) Οι προαναφερθείσες επιχειρήσεις διατάσσονται να διακόψουν αμέσως την παράβασή τους, εφόσον δεν το έχουν ήδη πράξει και να αποφύγουν την επανάληψη οποιασδήποτε πράξης ή συμπεριφοράς περιγράφεται στην παράγραφο (21) και οποιασδήποτε πράξης ή συμπεριφοράς που έχει τον ίδιο ή παρεμφερή στόχο ή αποτέλεσμα.
-